

► **V**

**ДИРЕКТИВА СОВЕТА**

**от 21 декабря 1988 г.**

**относительно сближения законодательных актов государств-членов, касающихся быстрозамороженных продуктов, предназначенных для потребления человеком**

**(89/108/ЕЕС)**

(OJ L 40, 11.2.1989, p. 34)

С поправками, внесенными:

	Официальный журнал		
	№	страница	дата
► <b><u>M1</u></b> Регламентом (ЕС) № 1882/2003 Европейского Парламента и Совета от 29 сентября 2003 г.	L 284	1	31.10.2003

С поправками, внесенными:

► <b><u>A1</u></b> Актом о Присоединении Австрии, Швеции и Финляндии	C 241	21	29.8.2004
(адаптированный Решением Совета 95/1/ЕС, Евратом, ECSC)	L 1	1	1.1.1995
► <b><u>A2</u></b> Актом, касающимся условий присоединения Чешской Республики, Республики Эстония, Республики Кипр, Республики Латвия, Республики Литва, Республики Венгрия, Республики Мальта, Республики Польша, Республики Словения и Словацкой Республики и адаптации к условиям Договора о создании Европейского Союза	L 236	33	23.9.2003

▼В

## ДИРЕКТИВА СОВЕТА

от 21 декабря 1988 г.

относительно сближения законодательных актов государств-членов, касающихся быстрозамороженных продуктов, предназначенных для потребления человеком

(89/108/ЕЕС)

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

Принимая во внимание договор о создании Европейского экономического сообщества, в частности, статью 100а,

Принимая во внимание предложение Комиссии,

В сотрудничестве с Европейским парламентом<sup>(1)</sup>,

Принимая во внимание мнение Комитета по экономическим и социальным вопросам<sup>(2)</sup>,

Поскольку изготовление и реализация быстрозамороженных пищевых продуктов, предназначенных для потребления человеком (именуемых далее “быстрозамороженные продукты”), приобретает все большую важность в странах Сообщества,

Поскольку различия, существующие между национальными законодательными актами, касающимися быстрозамороженных продуктов, препятствуют свободному обращению этих продуктов; поскольку они могут создавать неравные условия конкуренции и, таким образом, непосредственно влияют на организацию и деятельность общего рынка;

Поскольку по этой причине является необходимым сближение указанных законодательных актов,

Поскольку в этой связи следует придать постановлениям Сообщества как можно более широкую область применения, расширив ее за счет включения всех быстрозамороженных продуктов, предназначенных для потребления человеком, причем не только продуктов, предназначенных для поставки без дальнейшей обработки конечному потребителю, в рестораны, больницы, столовые и другие аналогичные предприятия общественного питания, но также продуктов, которые должны подвергаться дальнейшей переработке или нуждающихся в приготовлении,

Поскольку, однако, подобные постановления не должны распространяться на продукты, которые не выставляются на продажу в качестве быстрозамороженных продуктов,

Поскольку в любом случае будет целесообразно установить общие принципы, которым должен соответствовать любой быстрозамороженный продукт,

Поскольку в дальнейшем специальные положения, дополняющие общие принципы, могут быть, при необходимости, быть приняты в отношении некоторых категорий быстрозамороженных продуктов в соответствии с процедурой, применимой к каждой из этих категорий,

---

<sup>(1)</sup> OJ No C 175, 15.7.1985, p. 296 и OJ No C 12, 16.1.1989.

<sup>(2)</sup> OJ No C 104, 25.4.1985, p. 17.

## ▼В

Поскольку цель быстрого замораживания заключается в том, чтобы сохранить характеристики, присущие данным пищевым продуктам, с помощью быстрого замораживания, поскольку необходимо достичь в любой точке продукта температуру, равную или ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ ,

Поскольку при температуре  $-18^{\circ}\text{C}$  всякая деятельность микробов, способная ухудшить качество пищевого продукта, прекращается, и поскольку по этой причине возникает необходимость поддерживать температуру хотя бы на данном уровне, при подверженности технически неизбежным отклонениям во время хранения и распределения быстрозамороженных продуктов до их продажи конечному потребителю,

Поскольку некоторое увеличение температуры неизбежно по техническим причинам, что, следовательно, является допустимым, при условии, что при этом не снижается качество продукции, что обеспечивается соблюдением надлежащих практик хранения и распределения с учетом, в частности, должного оборота товарных запасов,

Поскольку технические характеристики некоторых типов оборудования, используемого в настоящее время для местного снабжения быстрозамороженными продуктами, не могут обеспечить во всех случаях абсолютное соблюдение пределов температуры, указанных в настоящей Директиве, и, так как по этой причине уже сейчас необходимо предусмотреть переходный режим, позволяющий обеспечить использование существующего материала в течение его обычного срока эксплуатации,

Поскольку настоящая Директива может ограничиться перечислением задач, которые необходимо достичь в отношении оборудования для быстрого замораживания и соблюдения заданных температур в установках и помещениях, предназначенных для хранения, погрузочно-разгрузочных работ, транспортировки и распределения,

Поскольку государства-члены должны обеспечить путем проведения официальных проверок, что используемое оборудование отвечает поставленным задачам;

Поскольку такие проверки делают лишней всякую систему официальной сертификации в торговых целях,

Поскольку желательно обеспечить возможность использования криогенных жидкостей в непосредственном контакте с быстрозамороженными продуктами, и поскольку указанные жидкости должны быть достаточно инертны, чтобы избежать соединения их компонентов в количествах, способных представлять риск для здоровья людей, с пищевыми продуктами, или вызывать недопустимое изменение в составе продуктов или ухудшать их органолептические свойства,

Поскольку для достижения выполнения этой задачи необходимо составить перечень веществ, о которых идет речь, с указанием критериев их чистоты, а также условий их применения,

Поскольку применение быстрозамороженных продуктов, предназначенных для конечного потребителя, а также для снабжения ресторанов, больниц, столовых и других аналогичных предприятий общественного питания, подчиняются в том, что касается их этикетирования, правилам, установленным Директивой Совета 79/112/ЕЭС от 18 декабря 1978 г. по сближению законодательных актов государств-членов, регулирующих этикетирование, представление и рекламирование пищевых продуктов, предназначенных

## ▼В

для продажи конечному потребителю<sup>(1)</sup>, с учетом поправок, внесенных Директивой 86/1973/ЕЭС<sup>(2)</sup>; поскольку настоящая Директива ограничивается указаниями относительно быстрозамороженных продуктов,

Поскольку в целях содействия торговле следует также установить правила этикетирования быстрозамороженных продуктов, не предназначенных для поставки в замороженном виде ни конечному потребителю, ни в рестораны, больницы, столовые или другие аналогичные предприятия общественного питания,

Поскольку для упрощения и ускорения процедуры следует поручить Комиссии принятие мер, направленных на решение технической стороны проблемы,

Поскольку во всех случаях, когда Совет предоставляет Комиссии право на введение правил, касающихся пищевых продуктов, необходимо установить процедуру, обеспечивающую тесное сотрудничество между государствами-членами и Комиссией в рамках Постоянного Комитета по пищевым продуктам, образованного в соответствии с Решением Совета 69/414/ЕЕС<sup>(3)</sup>;

ПРИНЯЛ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

### *Статья 1*

1. Настоящая Директива должна применяться в отношении быстрозамороженных пищевых продуктов, предназначенных для потребления человеком и именуемых далее как “быстрозамороженные продукты”.

2. В рамках настоящей Директивы под термином “быстрозамороженные продукты” подразумевают продукты питания

- подвергнутые соответствующему методу замораживания, именуемому “быстрое замораживание”, который позволяет с необходимой скоростью, в зависимости от характера продукта, проходить фазу максимальной кристаллизации, и непрерывно поддерживать температуру продукта во всех его точках (после термической стабилизации) на уровне, равном или ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ , и
- выпущенные в продажу с указанием о прохождении соответствующей обработки.

В рамках настоящей Директивы мороженое и другие виды пищевого льда не рассматриваются как быстрозамороженные продукты.

3. Настоящая Директива должна применяться без ущерба для положений Сообщества, касающихся:

- a) общей организации рынков в секторе сельского хозяйства и рыболовства;
- b) ветеринарной гигиены.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 33, 8.2.1979, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 144, 29.5.1986, p. 38.

<sup>(3)</sup> OJ No L 291, 19.11.1969, p. 9.

## ▼В

### *Статья 2*

Обозначения, указанные в Статьях 8 и 9, применяются только по отношению к продуктам, определенным в статье 1(2).

### *Статья 3*

1. Сырье, используемое для производства быстрозамороженных продуктов, должно быть доброкачественным, обладать рыночным качеством и иметь необходимую степень свежести.

2. Подготовка продуктов к обработке и их быстрое замораживание должно производиться незамедлительно с помощью соответствующего технического оборудования таким образом, чтобы свести к минимуму химические, биохимические и микробиологические изменения.

### *Статья 4*

В число криогенных агентов, разрешенных к применению в непосредственном контакте с быстрозамороженными продуктами, должны входить, исключая все прочие, следующие агенты:

- воздух;
- азот;
- углекислый газ.

В порядке частичной отмены первого абзаца, государства-члены могут применять до 31 декабря 1992 г. национальные законодательные акты, разрешающие использование в качестве криогенного агента дихлордифторметан (R 12).

Критерии чистоты, которым должны соответствовать указанные криогенные агенты, должны быть определены по мере необходимости в соответствии с процедурой, указанной в Статье 12.

### *Статья 5*

1. Температура быстрозамороженных продуктов должна быть стабильной и должна поддерживаться во всех точках продукта на уровне  $-18^{\circ}\text{C}$  или ниже. При транспортировке допускаются кратковременные колебания температуры в сторону ее повышения не более чем на  $3^{\circ}\text{C}$ .

2. Однако отклонения в температуре продукта в соответствии с надлежащей практикой хранения и распределения должны разрешаться во время местного распределения продукции и на витринах-прилавках для розничной торговли при соблюдении следующих условий:

- a) эти отклонения не должны превышать  $3^{\circ}\text{C}$ ;
- b) они могут, однако, достигать  $6^{\circ}\text{C}$  в прилавках-витринах, если и в той мере, насколько это допускается правилами государств-членов. В этом случае государства-члены выбирают температуру в зависимости от оборота товарных запасов или продуктов в

## ▼В

розничной торговле. Государства-члены должны информировать Комиссию о принятых мерах и о причинах принятия этих мер.

Комиссия должна пересмотреть величину допуска, предусмотренного в предыдущем подпараграфе, учитывая развитие технологии, и внести, если это необходимо, предложения на рассмотрение Совета до 1 января 1993 г.

3. В течение 8 лет, начиная с момента нотификации настоящей Директивы, государства-члены могут в рамках местного распределения продукции разрешать допуски до 6°C.

### *Статья 6*

1. Государства-члены должны:

а) обеспечить, что оборудование, используемое для быстрого замораживания, хранения, транспортировки, местного распределения продукции и прилавки-витрины соответствуют требованиям настоящей Директивы;

б) проводить официальные выборочные проверки на температуру быстрозамороженных продуктов.

2. Государства-члены не должны требовать, чтобы перед или во время реализации быстрозамороженных продуктов соблюдение положений параграфа 1 подтверждалось посредством официальной сертификации.

### *Статья 7*

Быстрозамороженные продукты, предназначенные для поставки конечному потребителю, должны быть расфасованы изготовителем или упаковщиком в соответствующую предварительную упаковку, защищающую от микробной или других форм контаминации и предохраняет от высыхания.

### *Статья 8*

1. Директива 79/112/ЕЕС должна применяться по отношению к продуктам, указанным в настоящей Директиве и предназначенным для поставки без дальнейшей обработки конечному потребителю, а также в рестораны, больницы, столовые и другие аналогичные предприятия общественного питания при условии соблюдения следующих требований:

а) торговое наименование продукта должно быть дополнено одним или несколькими из нижеследующих пояснений.

на датском языке: 'dybfrossen',

на немецком языке: 'tiefgefroren' или 'Tiefkühlkost' или 'tiefgekühlt' или 'gefrostet',

на испанском языке: 'ultracongelado' или 'congelado rápidamente',

на греческом языке: 'βαθείας κατάψυξης' или 'ταχείας κατάψυξης' или 'υπερ-κατεψυγμένα',

на английском языке: 'quick-frozen',

на французском языке: 'surgelé',

на итальянском языке: 'surgelato'

на голландском языке: 'diepvries',

на португальском языке: 'ultracongelado',

▼ **A1**

на финском языке: ‘pakastettu’,

на шведском языке: ‘djupfryst’,

▼ **A2**

на чешском языке: ‘hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený’,

на эстонском языке: ‘sügavkülmutatud or külmutatud’,

на латвийском языке: ‘ātri sasaldēts’,

▼ **A2**

на литовском языке: ‘greitai užšaldyti’,

на венгерском языке: ‘gyorsfagyasztott’,

на мальтийском языке: ‘iffriżat’,

на польском языке: ‘produkt głęboko mrożony’,

на словенском языке: ‘hitro zamrznjen’,

на словацком языке: ‘hlbokozmrazené’;

▼ **B**

b) указание даты минимального срока хранения следует сопровождать указанием периода, в течение которого быстрозамороженные продукты могут храниться покупателем, а также указанием температуры хранения и/или требуемого типа оборудования для хранения;

c) этикетка на любом быстрозамороженном продукте должна включать указание, идентифицирующее партию;

d) этикетка на любом быстрозамороженном продукте должна включать четко сформулированную инструкцию типа “после размораживания не подвергать вторичному замораживанию”.

*Статья 9*

1. Этикетка продуктов, определенных в статье 1(2) и не предназначенных ни для поставки конечному потребителю, ни в рестораны, больницы, столовые и другие аналогичные предприятия общественного питания, должна включать только следующие обязательные указания:

a) торговое наименование продукта, дополненное в соответствии с указаниями статьи 8(1)(a) настоящей Директивы;

b) масса нетто в единицах массы;

c) указание, идентифицирующее партию;

d) фамилия или фирменное название, адрес изготовителя или упаковщика или продавца, установленные в рамках Сообщества.

2. Сведения, о которых говорится в параграфе 1, должны быть указаны непосредственно на упаковке, контейнере, обертке или этикетке, которая к ним прикрепляется.

3. Настоящая Статья не касается положений Сообщества в области метрологии, являющихся более подробными или более полными.

*Статья 10*

## ▼В

Государства-члены не могут на основании своих технологических спецификаций, вида упаковки или этикетирования запретить или ограничить продажу продуктов, определенных в Статье 1(2), и соответствующих настоящей Директиве и мерам, принятым для ее выполнения.

### *Статья 11*

Процедуры отбора проб быстрозамороженных продуктов, процедуры мониторинга их температуры и мониторинга температуры в транспортных средствах, хранилищах и складах должны определяться в соответствии с процедурой, указанной в Статье 12, до истечения 24 месяцев с момента нотификации настоящей Директивы.

## ▼M1

### *Статья 12*

1. Комиссия должна получать помощь от Постоянного Комитета по пищевой цепи и здоровью животных, учрежденного Статьей 58 Регламента (ЕС) № 178/2002<sup>(1)</sup>, далее указанного как «Комитет».

2. В случаях, когда дается ссылка на данную Статью, должны применяться Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС<sup>(2)</sup>, принимая во внимание положения Статьи 8 этого Решения.

Период, предусмотренный Статьей 5(6) Решения 1999/468/ЕС, должен быть установлен сроком на три месяца.

3. Комитет должен принять свои Правила процедуры.

### *Статья 13*

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для соответствия настоящей Директиве. Они незамедлительно извещают об этом Комиссию. Предпринятые меры должны:

- разрешить не позднее чем через 18 месяцев после нотификации<sup>(1)</sup> Директивы, торговлю продуктами, соответствующими настоящей Директиве,
- запретить не позднее чем через 24 месяца после нотификации Директивы, торговлю продуктами, не соответствующими настоящей Директиве.

2. Что касается прилавков-витрин для розничной торговли, государства-члены могут в течение 8 лет, начиная с нотификации настоящей Директивы, применять законоположения, существовавшие ко времени ее вступления в силу.

В этом случае государства-члены должны информировать об этом Комиссию, указав обоснование для принятия такого решения.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 31, 1.2.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> Решение Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 г. об установлении процедур осуществления исполнительных полномочий, возлагаемых на Комиссию (OJ L 184, 17.7.1999, p. 23).

<sup>(1)</sup> Эта Директива была нотифицирована государствам-членам 10 января 1989 г.



▼B

*Статья 14*

Настоящая Директива адресована государствам-членам.